

PT
EN

Instruções de Utilização
User instructions

AL 86

HOOVER®



PT

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Hoover, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Hoover alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Hoover orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Hoover.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Hoover ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placa de características da sua máquina.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Hoover household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Hoover is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

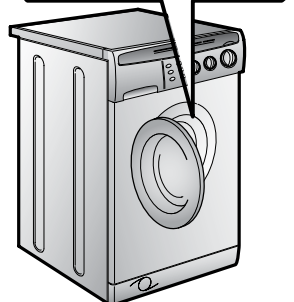
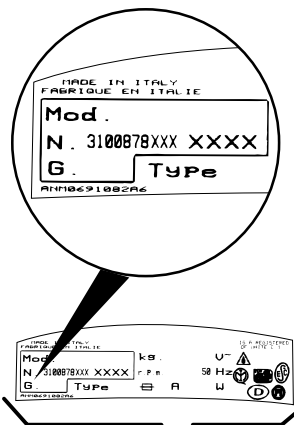
Hoover is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Hoover products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Hoover or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



PT

INDICE

- Introdução
- Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue
- Garantia
- Instruções de segurança
- Dados técnicos
- Instalação
- Descrição dos comandos
- Colocação do detergente
- Seleção dos programas
- Separação das peças de roupa
- Tabela de programas de lavagem
- Consciencialização do cliente/Lavagem
- Limpeza e manutenção da máquina
- Eliminação de avarias

EN

INDEX

- Introduction
- General points on delivery
- Guarantee
- Safety Measures
- Technical Data
- Setting up and Installation
- Control Description
- Detergent drawer
- Selection
- The Product
- Table of Programmes
- Customer Awareness/Washing
- Cleaning and routine maintenance
- Faults Search

CAPÍTULO
CHAPTER

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MAQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

CHAPTER 1

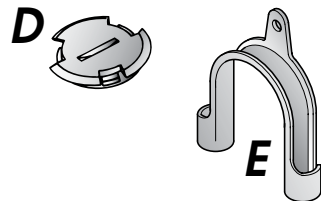
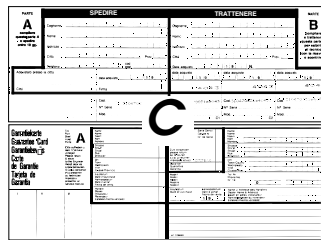
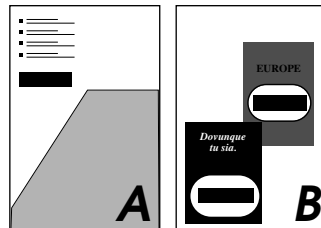
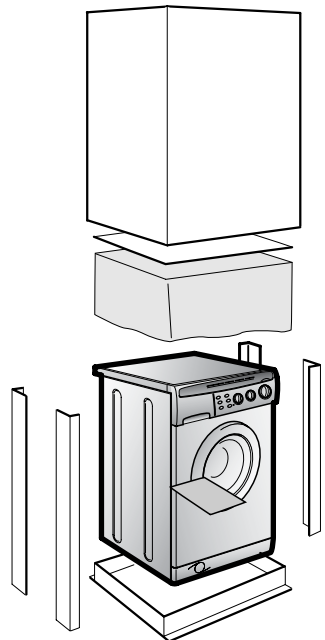
GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Hoover Centre.



CAPÍTULO 2

GARANTIA CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE: ESTAS INSTRUÇÕES SÃO EXTREMAMENTE IMPORTANTES PARA TODAS AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA E DE MANUTENÇÃO.

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Hoover têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO: DURANTE O CICLO DE LAVAGEM A ÁGUA PODE ATINGIR UMA TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

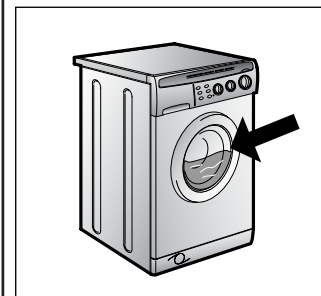
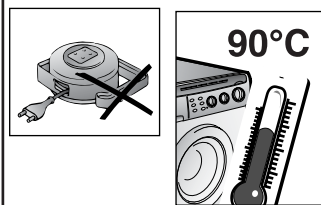
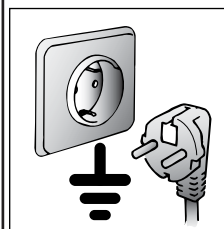
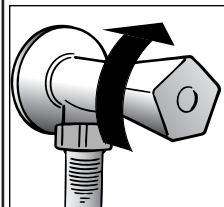
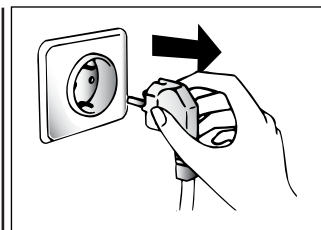
- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Hoover appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.



- Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

- Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

- Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

- Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

- Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

- Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

- Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

- Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Hoover, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

- Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Hoover.

- Do not use adaptors or multiple plugs.

- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

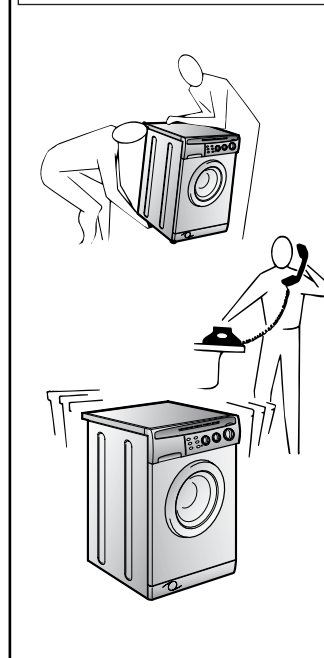
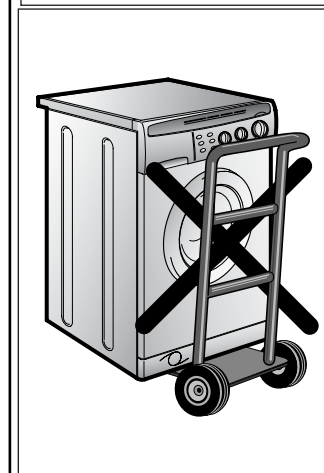
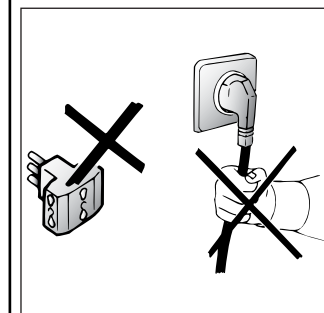
- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important! When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Hoover Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Hoover spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

- Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

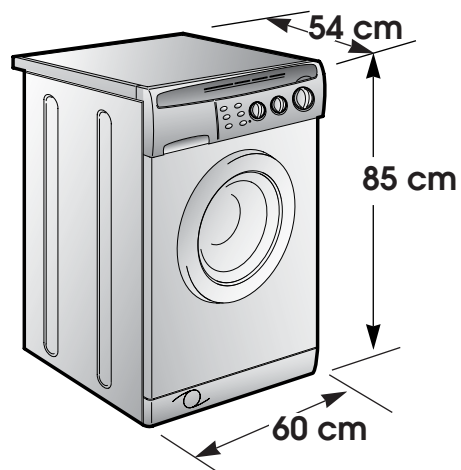


PT

CAPÍTULO 4

EN

CHAPTER 4



DADOS TÉCNICOS		TECHNICAL DATA	
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	MAXIMUM WASH LOAD DRY	kg	6
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	NORMAL WATER LEVEL	l	8÷15
POTÊNCIA ABSORVIDA	POWER INPUT	W	2150
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG.2)	kWh	1,75
FUSÍVEL	POWER CURRENT FUSE AMP	A	10
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	SPIN r.p.m.	giri/min.	800
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	WATER PRESSURE	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSÃO	SUPPLY VOLTAGE	V	230

PT

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (A); desaperte os quatro parafusos laterais (B) e retire a barra (C).

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esferovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tape a abertura com o bujão (fornecido juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções).

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A EMBALAGEM DA MÁQUINA OU OS SEUS COMPONENTES AO ALCANCE DE CRIANÇAS: ELA É UMA POTENCIAL FONTE DE PERIGO.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

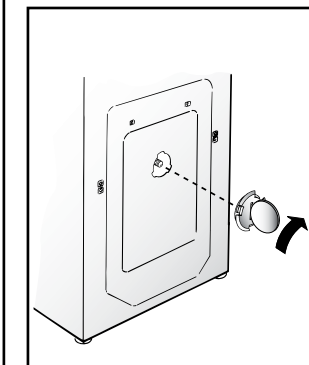
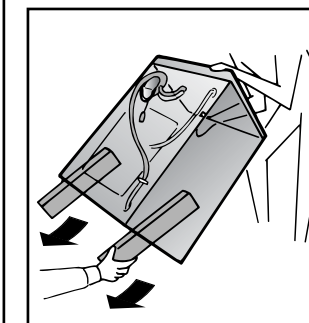
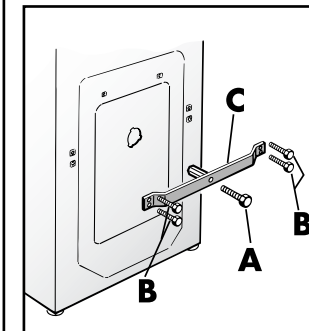
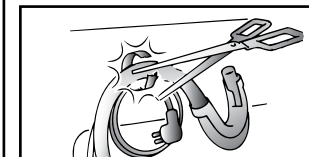
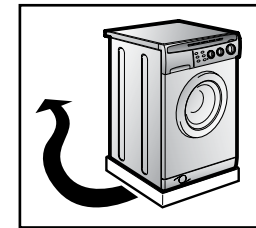
Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.



PT

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

**ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

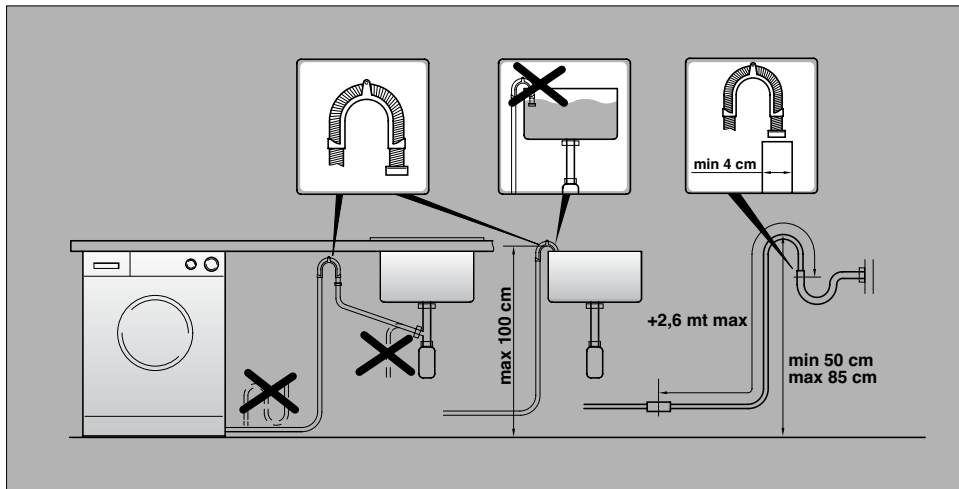
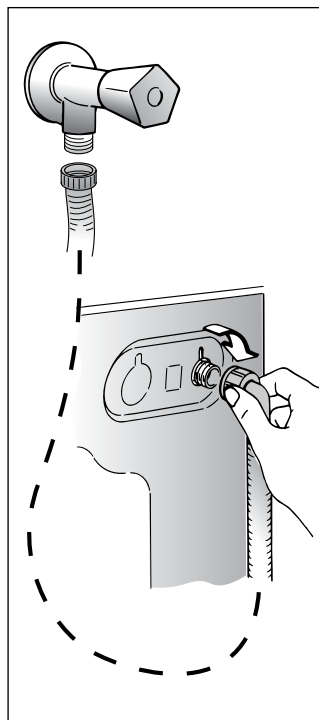
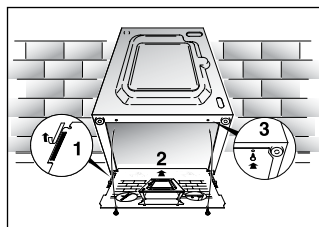
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



PT

Nivele a máquina regulando a altura dos pés dianteiros.

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se de que a tecla de ligar/desligar (C) não esteja premida.

Assegure-se de que todos os botões da máquina estejam colocados na posição "0" e de que a porta da máquina esteja fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

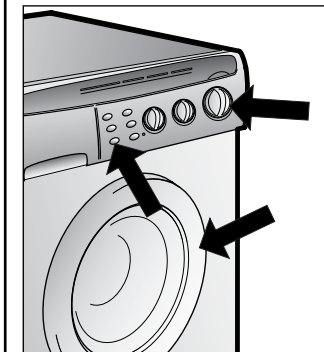
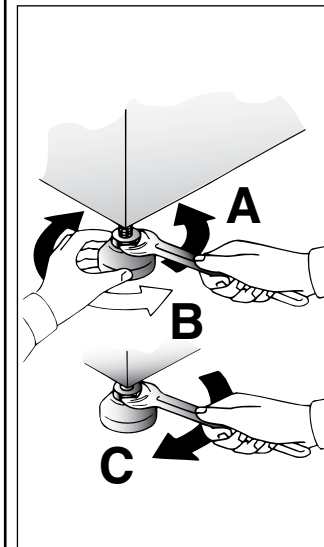
c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

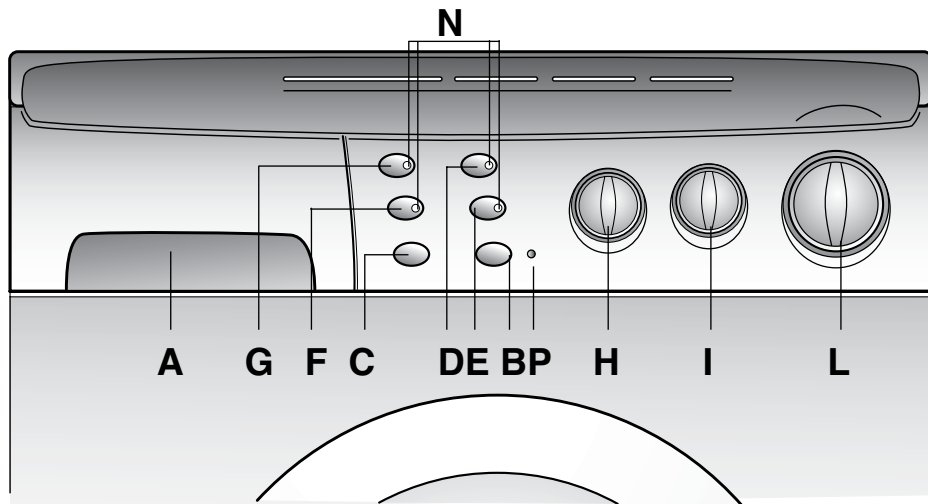
Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.





DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

Gaveta para detergente

Tecla de abertura da porta

Tecla de ligar/desligar

Tecla de activação do programa "Express wash"

Tecla "Fast iron"

Tecla de super enxaguamento

Tecla lavagem intensiva

Regulador de velocidade

Botão de selecção da temperatura de lavagem

Botão de selecção do programa de lavagem

Luzes das teclas

Indicador luminoso de fecho de porta

CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

"Express Wash" button

"Fast iron" button

Extra rinse button

Intensive wash button

Spin speed control

Wash control temperature knob

Timer knob for wash programmes

Buttons indicator light

Door locked indicator light

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

N

P

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

TECLA DE ABERTURA DA PORTA

ATENÇÃO:
UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPÊDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.

INDICADOR LUMINOSO DE FECHO DE PORTA

O indicador luminoso de fecho de porta acende quando a porta está totalmente fechada (só depois do botão "On/Off" ser pressionado).

TECLA DE LIGAR/DESLIGAR

ATENÇÃO
PRESSIONE A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR ANTES DE SELECIONAR UM QUALQUER TECLA FUNÇÃO.

TECLA DE ACTIVACÃO DO PROGRAMA "EXPRESS WASH"

Se premir esta tecla, a duração do programa de lavagem sofre uma redução, de modo a que, dependendo do programa e da temperatura seleccionados, tenha uma duração máxima de 50 minutos. Este programa pode ser activado para cargas que se estendem de 1 kg a 6 kg. (Esta opção só pode ser utilizada em programas de algodões e sintéticos).

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR OPEN BUTTON

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

DOOR LOCKED INDICATOR LIGHT

Door locked indicator light is illuminated when the door is fully closed (only after that On/Off button is pressed). At the end of the cycle, when the light will go out is possible to open the door.

OFF/ON BUTTON

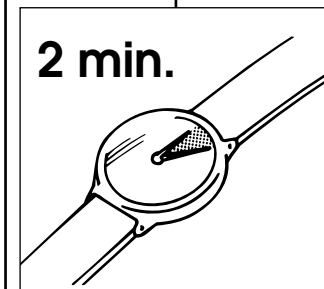
ATTENTION:
SELECT THE ON/OFF BUTTON BEFORE PRESSING ANY OPTION BUTTONS.

"EXPRESS WASH" BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The Express wash button can be used for washing loads of 1 to 6 kg. (This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).

B

2 min.




P


C




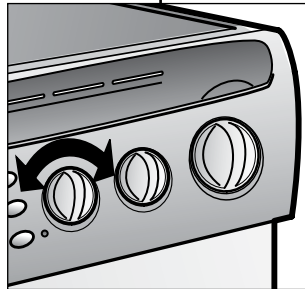
D

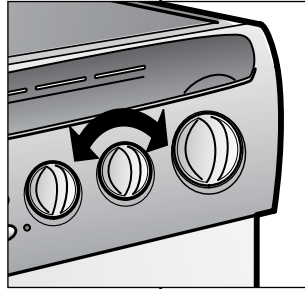


<p>PT</p> <p>TECLA "FAST IRON"</p> <p>Ao activar esta função, é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar. Para os tecidos mistos, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo. Para os tecidos resistentes e no programa de lãs, esta tecla tem a única função de deixar a roupa imersa na água, no final do último enxaguamento, com o objectivo de alisar perfeitamente as fibras. Cancelar a selecção da tecla para terminar o ciclo com a fase de descarga e centrifugação.</p>	<p>EN</p> <p>"FAST IRON" BUTTON</p> <p>The "Fast iron" function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics. MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics. RESISTANT FABRICS AND WOOLLENS - after the final rinse, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "Fast iron" button - this will drain and spin ready for emptying</p>	<p>E</p>	
--	---	-----------------	--

<p>TECLA EXTRA ENXAGUAMENTO</p> <p>Premindo esta tecla, conforme o programa seleccionado, é adicionada mais água nos enxaguamentos ou é adicionado um enxaguamento suplementar, o que é particularmente importante para as pessoas de peles delicadas.</p>	<p>SUPER RINSE BUTTON</p> <p>This function will allow an extra rinse or more water added at the rinse stage - depending on the programme selected. This is particularly important for avoiding skin irritation from detergent residues for people with particularly sensitive skin.</p>	<p>F</p>	
---	--	-----------------	--

<p>TECLA LAVAGEM INTENSIVA</p> <p>Premindo esta tecla, activa apenas nos ciclos de algodão, a temperatura seleccionada é mantida durante todas as fases do ciclo de lavagem. Esta propriedade, combinada com uma acção mecânica sustentada, permite obter óptimos resultados de lavagem com roupa resistente, particularmente suja.</p>	<p>INTENSIVE WASH BUTTON</p> <p>This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.</p>	<p>G</p>	
--	--	-----------------	--

<p>PT</p> <p>REGULADOR DE VELOCIDADE</p> <p>PODE SER RODADO EM AMBOS OS SENTIDOS</p> <p>A fase de centrifugação é muito importante para que a roupa saia o mais seca possível, sem, no entanto, danificá-la. A velocidade de centrifugação pode ser ajustada conforme as suas necessidades. Ao ajustar o controlo é possível reduzir a velocidade máxima, ou até mesmo parar totalmente o ciclo de centrifugação.</p> <p>NOTA: O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRONICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LÁVAR.</p>	<p>EN</p> <p>SPIN SPEED CONTROL</p> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</p> <p>The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position 0.</p> <p>NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</p>	<p>H</p> 
---	---	---

<p>BOTÃO DE SELECÇÃO DA TEMPERATURA DE LAVAGEM</p> <p>ESTE BOTÃO RODA EM AMBAS AS DIRECÇÕES</p> <p>Este botão permite seleccionar a temperatura desejada para a lavagem pretendida.</p> <p>A tabela dos programas de lavagem indica sempre a temperatura máxima recomendada para cada tipo de lavagem.</p> <p>ATENÇÃO: ESTA TEMPERATURA NUNCA DEVERÁ SER EXCEDIDA.</p>	<p>WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB</p> <p>ROTATES IN BOTH DIRECTIONS</p> <p>With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.</p> <p>WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED</p>	<p>I</p> 
---	--	---

PT

BOTÃO DE SELECÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

ATENÇÃO:
RODE SEMPRE O BOTÃO NO SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO E NUNCA NO SENTIDO CONTRÁRIO. NUNCA PRESSIONE A TECLA DE LIGAR/DESLIGAR (C) PARA LIGAR A MÁQUINA ANTES DE SELECIONAR O PROGRAMA DE LAVAGEM QUE PRETENDE.

As tabelas de programas descrevem os programas de lavagem com base no número do programa ou no símbolo seleccionado.

IMPORTANTE: SE DESEJAR MUDAR DE UM PROGRAMA JÁ EM FUNCIONAMENTO PARA OUTRO, PRIMA SEMPRE A TECLA LIGAR/DESLIGAR ANTES DE RODAR O SELECTOR DE PROGRAMAS; SE NÃO O FIZER, A MÁQUINA, PASSADOS ALGUNS MINUTOS, VOLTARÁ A COLOCAR AUTOMATICAMENTE O SELECTOR NA SUA POSIÇÃO INICIAL.

LUZES DAS TECLAS

Acendem-se quando as respectivas teclas são premidas.

EN

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME

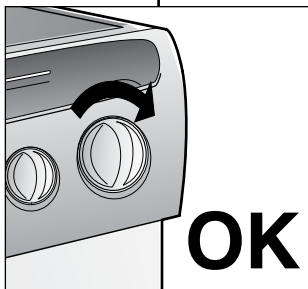
The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

IMPORTANT : IF YOU NEED TO CHANGE A PROGRAMME THAT HAS ALREADY STARTED - SWITCH OFF THE MACHINE BY THE ON / OFF BUTTON AND THEN MOVE THE PROGRAMME DIAL TO THE CORRECT POSITION. IF YOU DO NOT PRESS "OFF" BEFOREHAND, THE DIAL WILL AUTOMATICALLY MOVE TO ITS INITIAL POSITION.

BUTTONS INDICATOR LIGHT

The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected

L



N

PT

CAPÍTULO 7


**COLOCAÇÃO DO DETERGENTE
GAVETA PARA DETERGENTE**

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- o primeiro, indicado com a letra "I", destina-se ao detergente da pré-lavagem ou do programa "Speed Wash".
- O segundo compartimento II destina-se ao detergente para a lavagem.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRETAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

ATENÇÃO:
O TERCEIRO COMPARTIMENTO DA GAVETA PARA DETERGENTES SO´ PODEM SER UTILIZADOS PARA PRODUTOS LÍQUIDOS.

- O terceiro compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.

EN

CHAPTER 7


DETERGENT DRAWER

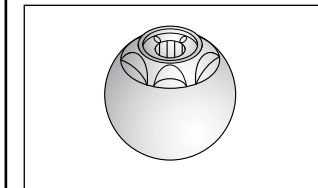
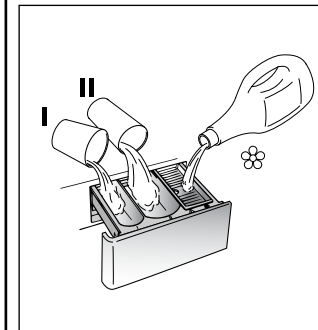
The detergent drawer is divided into 3 compartments:

- the first, labelled "I", is for prewash detergent or for "Speed Wash" programme detergent
- The second II for the main wash detergent

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD COMPARTMENT.

- The third  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.



CAPÍTULO 8

SELECCÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 3 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 Tecidos resistentes

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa.

A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

2 Tecidos mistos e sintéticos

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água.

A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

3. Tecidos delicados, lãs e lavagem manual

Este sector corresponde a uma série de programas distintos, especificamente estudados para lavar roupa que necessita de tratamentos especiais: A lavagem delicada, a ser usada para tecidos muito delicados.

A lavagem de lãs, a ser usada exclusivamente para roupa de "lã lavável na máquina".

A lavagem manual, concebida para tratar delicadamente as peças laváveis à mão.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.

The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.

A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3. Delicate fabrics, wool & hand washing

This group of programmes have been specially designed to wash the most delicate fabrics

Use the Delicate programme for delicate fabrics

Use the Woollens programme only for machine washable wool

Use the HandWash programme for any machine washable handwash garments

TIPO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
lã	95°	Moito espaço Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
mistos	95°	PROGRAMMA RAPIDO Moito espaço Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
mistos	60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
mistos	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
sterilizzanti	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5
sterilizzanti	40°	Biancheria di colore stringente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5



CAPÍTULO 9

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:

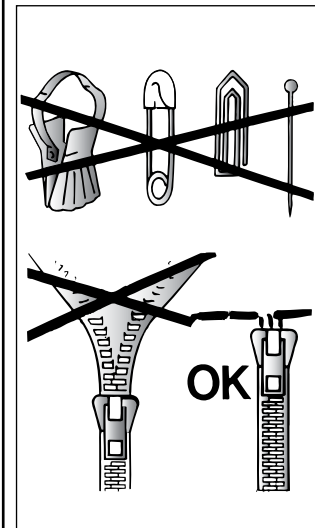
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:











When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.



CAPÍTULO 10

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

TIPO DE TECIDO	PROGRAMA PARA	QUANTIDA- DE MÁXIMA DE ROUPA kg	SELEC- ÇÃO DO PRO- GRAMA	SELEC- ÇÃO DA TEMPE- RATURA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					I	II	
Tecidos resistentes Algodão, linho	Intensivo com pré-lavagem	6	1	Até 90°	●	●	●
Algodão, tecidos mistos, resistentes	Intensivo	6	2	Até 90°		●	●
Algodão, tecidos mistos	Cores fixas (*)	6	3	Até 60°		●	●
	Cores não fixas	3,5	4	Até 40°		●	●
Algodão	Enxaguamentos	-		-			●
Algodão, linho	Centrifugação enérgica	-		-			
Tecidos mistos e sintéticos Mistos, resistentes	Tecidos mistos (*)	2	5	Até 60°		●	●
Sintéticos e mistos de algodão	Tecidos de cor	2	6	Até 50°		●	●
Sintéticos (nylon, perlon) mistos de algodão	Acrílicos	2	7	Até 40°		●	●
	Enxaguamentos	2		-			●
Mistos, sintéticos, delicados	Centrifugação delicada	-		-			
TECIDOS MUITO DELICADOS Lãs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)	 Lã "LAVÁVEL NA MÁQUINA" Lavagem delicada (*)	1	8	Até 40°		●	●
	 Lã "LAVÁVEL NA MÁQUINA"	1	9	Até 30°		●	●
	 Lavagem manual	1	10	Até 30°		●	●
	Enxaguamentos	-		-			●
Misturas, sintéticos, delicados, lã	Centrifugação delicada	-		-			
	"Speed wash" ■	2	S	Até 50°	●		

Observações importantes

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3 kg de roupa.

Regulando adequadamente o termóstato é possível lavar a qualquer temperatura abaixo da máxima prevista para cada programa.

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

*) Programas em conformidade com a norma EN 60456.

■ Programa "Speed wash"

Uma vez activado, o programa "Speed wash" permite a realização de um ciclo completo de lavagem em cerca de 30 minutos; este programa destina-se a cargas de, no máximo, 2 kg e a temperaturas de lavagem não superiores a 50°C.

Para reduzir a temperatura, bastará rodar o botão de selecção da temperatura de lavagem I até à temperatura pretendida. Se seleccionar o programa "Speed wash", deverá utilizar apenas 20% das quantidades recomendadas indicadas na embalagem do detergente.

O detergente deverá ser colocado na gaveta para o detergente, no compartimento destinado ao detergente para a pré-lavagem (compartimento I).

Para os tecidos mistos, sintéticos e muito delicados, particularmente sujos, é possível efectuar o ciclo de pré-lavagem utilizando o programa "Speed wash" (o detergente deverá ser colocado no compartimento I), seleccionando, de seguida, o programa principal desejado.

Obtenha os melhores resultados com a sua nova máquina "Hoover"











Para garantir os melhores resultados com a sua nova máquina "Hoover" é importante utilizar o detergente apropriado em todas as lavagens. Existem hoje em dia muitos detergentes disponíveis nas prateleiras dos supermercados e a escolha, de entre uma variedade tão vasta, pode tornar-se confusa.

Na "Hoover" testamos regularmente diversos tipos de detergentes para verificar quais aqueles que garantem os melhores resultados de lavagem nas nossas máquinas. Encontrámos apenas uma marca que atinge os nossos padrões de qualidade e que permite obter uma limpeza impecável numa vasta gama de nós, garantindo também elevados níveis de protecção dos tecidos.



CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT PROG.	SELECT TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
					I	II	
Resistant fabrics Cotton, linen	Whites & Prewash	6	1	Up to 90°	●	●	●
Cotton, mixed resistant	Whites normal	6	2	Up to 90°		●	●
Cotton, mixed	Coloureds fast (*)	6	3	Up to 60°		●	●
	Coloureds non fast	3,5	4	Up to 40°		●	●
Cotton	Rinses	-		-			●
Cotton, linen	Long spin	-		-			
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	Mixed fabrics (*)	2	5	Up to 60°		●	●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Coloureds	2	6	Up to 50°		●	●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Acrylics	2	7	Up to 40°		●	●
	Rinses	2		-			●
Mixed, delicate synthetics	Short spin	-		-			
Very delicate fabrics	 "MACHINE WASHABLE" woollens Delicate wash (*)	1	8	Up to 40°		●	●
	 "MACHINE WASHABLE" woollens	1	9	Up to 30°		●	●
	 Hand wash	1	10	Up to 30°		●	●
	Rinses	-		-			●
Mixed, delicate synthetics, wool	Short spin	-		-			
	Speed wash ■	2	S	Up to 50°	●		

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature. For example, an intense cottons cycle can be washed in cold water simply by moving the dial to the tap symbol.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

■ **Speed wash Programme**

The Speed wash programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a the temperature of up to 50°C. The washing temperature can be reduced by using the control knob I.

When selecting the "Speed wash" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

The detergent must be placed in the pre-wash compartment (marked I) in the detergent dispenser.

For mixed, synthetics and very delicate fabrics that are heavily soiled a prewash cycle may be selected using the Speed wash programme (the detergent must be placed in the compartment marked I) before selecting the main wash programme.

Get the best results from your new Hoover machine

To ensure you get the best results from your new Hoover machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Hoover we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Hoover gave Ariel their official seal of approval.



CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Para evitar eventuais desperdícios de energia, água ou detergente, recomenda-se a utilização da capacidade máxima de carga da máquina de lavar roupa, não excedendo contudo as seguintes especificações de carga máxima:

Algodão e linho	6 kg
Mistos	2 kg
Muito delicados	1,5 kg
Lãs	1 kg

Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixar assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

To prevent any possible waste of energy, water or detergent we recommend that you put a full load in your washing machine, not exceed the maximum loads shown below:

Cotton and linen	6 kg
Mixed	2 kg
Very delicate	1,5 kg
Wool	1 kg

Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia.
O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

A máquina pode levar uma carga máxima de 6 kg de tecidos resistentes ou de 2 kg de tecidos delicados (ou ainda de 1 kg de peças de "Pura Lã Virgem" laváveis à máquina). Evitar-se-á assim a formação de rugas excessivas, que dificultam o engomar da roupa. Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.
Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com toalhas, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

EXEMPLO:

As recomendações da Hoover constam da tabela de programas de lavagem, cuja consulta aconselhamos:

- Certifique-se de que as etiquetas das peças de roupa a lavar indicam que podem ser lavadas a 60°C.
- Prima a tecla de abertura da porta (B) para abrir a porta.
- Carregue a máquina com um máximo de 6 kg de roupa seca.
- Feche a porta da máquina.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

The maximum load for heavy fabrics is 6 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woollens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics. Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

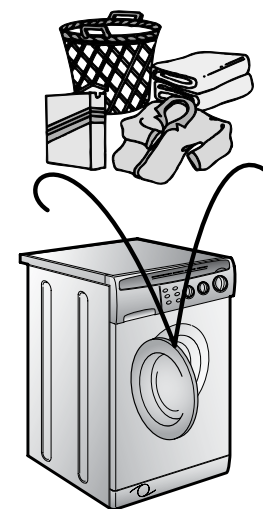
It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

EXAMPLE:

The advice of Hoover is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 6 kg of dry washing.
- Close the door

60° C
6 kg MAX




ATENÇÃO:
AO SELECIONAR
O PROGRAMA DE LAVAGEM
ASSEGURE-SE DE QUE A
MÁQUINA NÃO ESTEJA
LIGADA, OU SEJA, DE QUE
A TECLA DE
LIGAR/DESLIGAR NÃO
ESTEJA PREMIDA.

Selecione o programa 2:
Para seleccionar o programa
deverá rodar o botão de
selecção do programa de
lavagem (L) no SENTIDO DOS
PONTEIROS DO RELOGIO até o
número do programa pretendido
coincidir com a marca.

- Selecione a temperatura
máxima de lavagem (60°C) com
o respectivo botão de selecção
(I).

- Abra a gaveta para detergente
(A).

- Deitar 120 g de detergente no
segundo compartimento da
gaveta para detergente.

- Deitar 50 ml do aditivo
pretendido no compartimento
para aditivos .

- Feche a gaveta para detergente
(A).

- Certifique-se de que a torneira
de alimentação de água esteja
aberta.

- Certifique-se também de que o
tubo de descarga esteja bem
colocado.

- Prima a tecla (C) para ligar a
máquina.

- A máquina executará o
programa seleccionado, ou seja,
neste caso, o programa 2.

- Quando o programa chegar
ao fim pressione a tecla de
ligar/desligar (C) para desligar a
máquina.

- Abra a porta e retire a roupa
da máquina.

**A TABELA DE PROGRAMAS
CONTÉM INFORMAÇÕES
SOBRE TODOS OS TIPOS DE
LAVAGEM. CONSULTE-A
PARA ESCOLHER O
PROGRAMA ADEQUADO À
ROUPA QUE VAI LAVAR, E
SIGA AS OPERAÇÕES PELA
ORDEM AQUI APRESENTADA.**


IMPORTANT:
WHEN SETTING THE
PROGRAMME ENSURE
THAT THE ON/OFF
BUTTON IS NOT TURNED
ON.

Select programme 2:
Choose the programme by
rotating the knob (L) in a
CLOCKWISE DIRECTION and
make the number of the
programme coincide with the
sign.

- Move the temperature
knob (I) to 60°C.

- Open the detergent
drawer (A).

- Put 120 g in the second II
wash compartment .

- Put 50 ml of the desired
additive in the additives
compartment .

- Close the detergent
drawer (A).

- Ensure that the water inlet
tap is turned on.

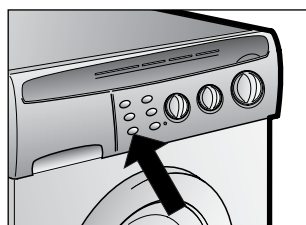
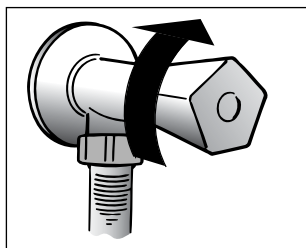
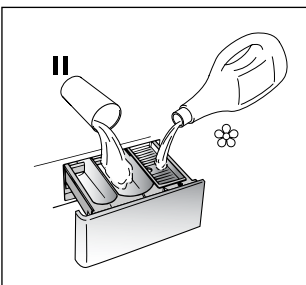
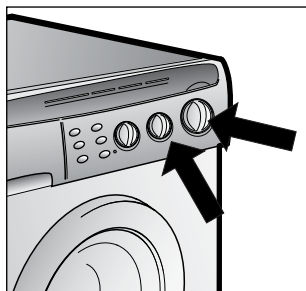
- And that the discharge
tube is in place.

- Press the "ON" button (C).
The washing machine will
carry out the set
programme.

- At the end of the
programme, press the
On/Off button (C).

- Open the door and
remove the washed articles.

**FOR ALL TYPES OF
WASH CONSULT THE
PROGRAMME TABLE
AND FOLLOW THE
OPERATIONS IN THE
ORDER INDICATED.**



CAPÍTULO 12

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DA MAQUINA

Não utilize produtos
abrasivos, com álcool,
soluções alcoólicas e/ou
diluentes para limpar as
paredes externas da
máquina: basta passar um
pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito
pouca manutenção:

- Limpeza da gaveta para
detergentes.

- Limpeza do filtro.

- Adopção de medidas
especiais quando a
máquina vai ser mudada de
sítio (mudança de casa, por
exemplo) ou quando a
máquina estiver muito
tempo sem funcionar.

LIMPEZA DA GAVETA PARA DETERGENTE

Embora não seja
estritamente necessário, é
recomendável limpar
ocasionalmente os resíduos
de detergente, de
branqueador e de aditivos
da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar
suavemente a gaveta toda
para fora.

Lave cuidadosamente
cada um dos
compartimentos sob um
jacto de água, e volte a
colocar a gaveta na
máquina.

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits
and/or diluents on the
exterior of the appliance. It is
sufficient to use a damp
cloth.

The washing machine
requires very little
maintenance:

- Cleaning of drawer
compartments.

- Filter cleaning

- Removals or long periods
when the machine is left
standing.

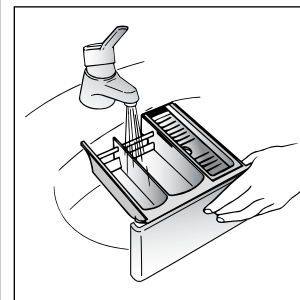
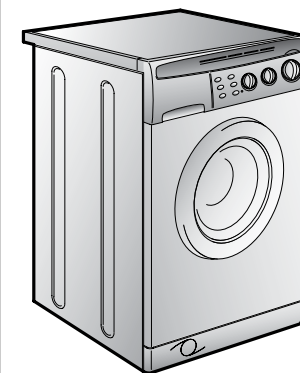
CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly
necessary, it is advisable to
clean the detergent, bleach
and additives
compartments occasionally.

Remove the compartments
by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back
into place



LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Remova o rodapé da máquina como representado na figura.
- Utilize o rodapé para recolher a água existente no filtro.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

ATENÇÃO:
NO CASO DE A MÁQUINA NÃO DESPEJAR A ÁGUA, ANTES DE PROCEDER À LIMPEZA DO FILTRO, DEVERÁ ESVAZIAR A ÁGUA RESIDUAL QUE SE ENCONTRA NA CUBA, SEGUINDO AS INSTRUÇÕES DE SEGUÍDA INDICADAS. A FIM DE EVITAR UMA INUNDAÇÃO NO MOMENTO DE EXTRAIR O CARTUCHO.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● **The filter should be cleaned once a month.**

- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

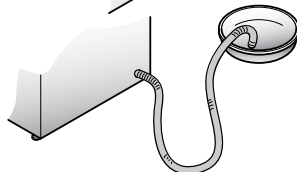
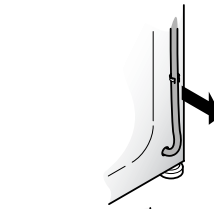
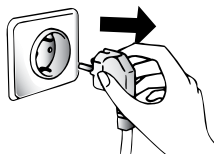
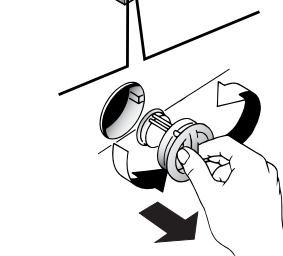
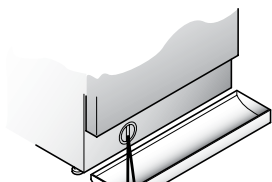
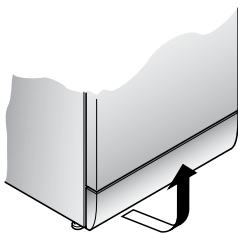
ATTENTION: IF THE FILTER NEEDS CLEANING WHILE THERE IS WASHING STILL IN THE DRUM, FOLLOW THE INSTRUCTIONS ON THE FOLLOWING PARAGRAPH TO EMPTY THE WATER. THIS WILL PREVENT EXCESSIVE LOSS OF WATER VIA THE FILTER.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

**CAPÍTULO 13**

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme
ATENÇÃO: Se o selector de programas permanecer parado durante muito tempo num programa, para depois avançar velocemente, ou fazer regularmente a volta completa, para a próxima posição, trata-se de um funcionamento normal, uma vez que esta máquina de lavar roupa integra um dispositivo electrónico que controla o movimento do programador.		

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Hoover. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz; os agentes tenso-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
<p>Please note: It is normal for the programme selector dial to move only from one stage of washing programme to another and not show any movement in-between – so at certain periods, the dial will stay still. An electronic device is controlling the exact movement of the timer.</p>		

If the fault should persist, contact a Hoover Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Hoover Technical Assistance Service.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



PT

EN

03.09 - 41006494.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie